

Num.º 58.

CORREO LITERARIO

DE LA EUROPA,

Del Jueves 25. de Julio de 1782.

Noticias Extranjeras del Mes de Agosto de 1781.

ASUNTOS DE VARIAS OBRAS.

CIRUGIA.

THE principles, and practice of medwiferi, &c. Principios, y practica del Arte del partear por M. Eduardo Forster, Doctor en Medicina; acabados, y corregidos por M. Jaime Sims Doctor en la misma facultad: en 8. Londres 1781.

M. Forster murió antes de acabar esta Obra, y como la habia comenzado por los consejos de M. Jaime Sims, esto empenó á M. Sims á acabarla, y sacarla él. Es excelente, sino estuviera en Inglés.

Se divide en 4. partes: la 1.ª sobre lo tocante, á la generacion, que comprehende la Filosofia, y Terapeutica.

La 2.ª sobre la gestacion, así natural, quando el feto está encerrado en la matriz, como contranatural, quando está fuera.

La 3.ª sobre el mismo parto sea natural, ó no.

Finalmente la 4.ª sobre la convalecencia, y el restablecimiento de la madre y del hijo.

B

Mu-

Muchos me objetarán, que todo esto es inútil, por lo mismo que digo que está en Inglés; pero no: porque á lo menos servirá, para refutar á los que escusan su negligencia, con que los Franceses lo traducen todo en su Lengua. Esto es falso, ni la centesima parte: los Franceses no traducen, sino lo que les parece que tendrá entre ellos un gran despacho; pero las mejores obras son para pocos: así no las traducen.

FISICA.

Physikalisch-metallurgis-che abhandlungen, &c. Disertaciones Fisico-metalurgicas sobre las Montañas y Canteras de Hungria por M. J. J. Ferber, con una descripcion de las fundiciones, y Fabrica de azero de Styria por un Anonymo: con laminas en 8. Berlin, 1780.

Nos sucede con esta Obra lo que con la antecedente. No sabemos el Inglés, sabemos mal el Francés, y poco el Español, y aprenderemos el Aleman? Pero no necesitamos de toda necesidad el acero, el hierro, y quanto producen nuestras minas? Y si es así que lo necesitamos, tenemos otro remedio para saber sus procedimientos, que aprenderlos de los Franceses, é Ingleses, y sobre todo de los Alemanes? Luego conviene que sepamos todas las lenguas, unos unas, y otros otras.

La obra, que aqui anunciamos es exácta, y si pudiéramos construirla, nos sirviera de mucho. Su Autor piensa sacar todavia otra, sobre las minas de Transilvania, que será asimismo bien recibida de todos, sino es de nosotros.

HUMANIDADES.

Shakespeare, &c. Comedias de Shakespire, traducidas del Inglés al Francés por M. le Journeur, y dedicadas á S. M. Christianísima: hasta aqui 11. vol. en 8. París 1781.

Ya se rompió el nublado, que separaba la curiosidad de

de nuestros Poetas, de la claridad, y del fuego del Poeta Inglés. Tampoco los Franceses lo conocieron bien hasta *Voltaire*, que fue el 1.º que lo celebró, é imitó. Hasta él los Poetas Franceses no habían osado componer sus dramas, sino sobre acciones tomadas de los Griegos, y Romanos, ó de los Españoles, cuyo teatro emulaban. Al presente es al revés; los Españoles emulamos el teatro Francés, y traducimos, y regateamos sus comedias: *Voltaire* nos destronó, y en lugar de nuestras Historias, substituyó él las Francesas, que como era natural han prevalecido, como mas importantes á su Nacion.

Pero la gran diferencia, que hay entre *Shakespeare*, y los Poetas Franceses es, que el 1.º es fidelísimo en las fabulas de que trata: porque ni cronologia, ni hechos, ni personas, nada es allí representado de otra suerte, que como la traen las Historias: quando los Franceses son en esto tan poco detenidos, que por dar un poco mas de novedad á su accion, la alteran, y refunden de manera, que no dexan cosa con cosa. La práctica de los Franceses se allega sin duda mas al Arte; pero por otra parte la de *Shakespeare* es sin comparacion mas util: por las Comedias de *Shakespeare*, puede aprehenderse la Historia, divirtiendose; pero en las de los Franceses, el precio de la diversion es caer en un error de Historia, á lo menos el Vulgo.

Fuera de esto *Shakespeare* lleva otra ventaja á los Poetas Franceses, que á mi parecer prueba la gran superioridad de su talento sobre el de ellos: porque desfigurar, y trastornar una accion hasta hacerla tan nueva y extraordinaria, que sorprehenda, no es cierto tan difícil, ni por mucho, como tomarla asi como viene, y sin desfigurarla, añadirle toda esa importancia, y mover al Expectador. Si en politica hubiera de decidirse sobre uno de estos dos rumbos; creo, que hubiera pocos que no votasen por el de *Shakespeare*.

La diversion de los Ciudadanos es un bien, que conviene permitirse, y procurarse por todas vias: porque de ahí nacen muchos otros á la Ciudad, y se remedian infinitos males; pero quando los Poetas se quedan aqui, y

no juntan con esto una lección oportuna de virtud, no merecen en mi opinion grande alabanza. La diversion se pasa en un momento, y al Expectador nada le queda de que hacer bueno; mas quando por el contrario, se le instruye con cosas de cosecha, y se le excitan aquellas raras semillas de virtud, que la naturaleza sembró en su alma, representandose las en el teatro; entonces esta se inflama en la imitacion, y no contemplandolas por una fabula, se le quedan impresas; y tarde, ó temprano fructifican.

Yo no se si me hago bien entender de nuestros Poetas; pero como me entiendan los que estan encargados de dirigirlos, esto vale mas: porque sin duda preferirán el que nuestros teatros sean mas bien unas honestas escuelas de virtud, que un pasatiempo inutil, poco mas ó menos, como ha sido hasta ahora. Se debe advertir, que yo hablo de nuestras comedias, suponiendolas por lo demás tan honestas, como he dicho en otros lugares: porque de las que hoy se usan de enamoramientos, escondites, y desobediencias á sus Padres, de estas yo no hablo: estas son unas escuelas de vicios, que bastarán á corromper una Cartuxa.

Les Ellipses de la Langue Latine, &c. Ellipsis de la Lengua Latina, con un breve discurso preliminar sobre las diversas voces, que llaman partes de la Oracion, por M. Fourgault, Profesor emerito de la Universidad de París: en 8. París 1780.

Nuestro inmortal *Francisco Sanchez* dice bien: sin saber, y conocer los Ellipsis, es una temeridad, pensar que se sabe, ni conoce la Gramatica. En efecto en quantos errores no han caído los Gramaticos de todos tiempos, por falta de este conocimiento.

Como veían que los adjetivos, llamados pronombres, concertaban los verbos, así en la 1ra. y 2da. como en la 3ra. terminacion, les pareció que realmente eran una nueva parte de la Oracion, distinta de la de los nombres: como veían que los nombres propios concertaban con los adjetivos, así como los comunes; les pareció que tenían

ge-

genero así como los comunes: como veían que de los verbos unos tenían despues de sí dos acusativos, otros uno, y otros ninguno; les pareció que unos verbos eran activos, otros pasivos, otros neutros, y que otros pedían dos acusativos, y otros uno: como veían que se ponía en ablativo, sin ninguna proposicion, el participio pasivo concertado con el nombre substantivo; les pareció que había ablativos absolutos, que se construían en la oracion, sin dependencia de las demás partes de ella: como veían que el participio pasivo en *do*, y en *um* frecüentemente se usaban en el sentido, y como verbos; les pareció que estos eran dos partes de la oracion distintas de las demás, á las quales llamaron gerundios, y supinos: como... pero no acabariamos, si quisieramos referir aqui todos los errores en que han caído los Gramaticos, por no saber el Ellipsis.

Francisco Sanchez demostró el 1.º. que en todos esos casos, la construccion era llana, con solo suplir la preposicion, ó parte suprimida por Ellipsis. Despues de *Francisco Sanchez*; *Sciopio*, *Wosio*, y mil otros demostraron lo mismo; mas como la materia es tan copiosa, que corre á la par con la Lengua, todavia puede suceder que *M. Fourgault* haya encontrado nuevas locuciones, las quales sea menester explicar á favor de esa figura. A mí así me parece. A nuestros Preceptores parecerá mejor, no hay que dudarlo, *Martin Caro Cejudo*, Maestro de primeras letras en Valdepeñas.

CIENCIA ECLESIASTICA.

Codex Alexandrinus manuscriptus Novi Testamenti, qui Londini in Museo Britanico asservatur: 1. vol. in. fol.

Grabe sacó á luz este manuscrito en 4. vol. en 4to. y *M. Worde* Autor de esta nueva ediccion, dice, que podrá, y deberá juntarse con la que hizo *Grabe*: para qué? *M. Worde* no lo dice: yo creo que será para suplirse, ó entenderse la una por la otra: porque es de saber, que la intencion de *M. Worde* no es sacarlo, como quiera, sino enteramente semejante al original del Mu-

seo de Londres: la formá de las letras, el numero de las paginas, las abreviaturas, los puntos, y hasta los ras-
cados todo representará el original.

El manuscrito consiste en 131. hojas, con lo qual y las notas, y prologo, que él añadirá, formará 1. vol. en folio. Hasta ahora no se ha impreso, porque es menester tiempo para fundir tantos, y tan diversos caracteres, como hay en el original.

El Rey de Inglaterra, y todos los Obispos, y Universidades han suscrito; la idea ha sido alli recibida con entusiasmo; y se espera, que tambien los Extrangeros la reciban bien.

Fuera de esta obra *M. Worde* ha de publicar otra á expensas de la Universidad de Oxford, cuyo titulo es: *Fragmenta Novi Testamenti secundum interpretationem dialecti superioris Egypti, quae Tchaidica, seu Sahidica appellatur é manuscriptis Oxoniensibus descripta, &c.* á la qual añadirá asimismo sus notas, y una interpretacion latina.

Estos fragmentos hacen casi la 3ra. parte del Nuevo Testamento: y no hay que confundirlos con la obra de *M. Wilkins* que lo comprende todo en Cophto, y en Latin. El idioma Sahidica es diferente del Cophto; el 1ro. era el del alto Egipto, y el Cohpto del baxo: demás de esto el manuscrito publicado por *M. Wilkins* no era antiguo, y el que se propone publicar *M. Worde* es, segun él piensa, del siglo 2do. de la Iglesia.

Todo esto prueba la rara erudicion de los Teologos Ingleses, y en especial de *M. Worde*, á cuyos cuidados debe la Republica Literaria el Diccionario Cohpto, con que él la ha enriquecido.

NUEVAS IMPRESIONES DE LIBROS.

Nouvelle Relation de la France Equinoxiale, par Pierre Barriere: in 12. á París chez Gougué.

Lettres édifiantes, et curieuses, écrites des Missions Es-
tran-

23

trangeres, nouvelle édition: To. 13. 14. 15. 16. 17.
et 18. à Paris chez Merigot.

*Histoire Civile, Ecclesiastique, Phisique, et Littéraire de
Paris* par M. Poncelin Avocat au Parlement. to. 3. à
Paris.

Entretien sur le Havre, par Mad. le Masson le Golft: au
Havre, et Paris chez Didot. 1781.

*Lettre Pastorale de Mgr. l'Eveque de S. Omer au Clergé
de son Diocèse sur les Etudes Ecclesiastiques*: in 4 à
Paris chez Simon.

Annales Poëtiques depuis l'Origine de la Poésie Franç.
to. 18. à Paris chez Merigot.

Observations sur l'Alaitement des Enfans, par M. Levret
Accoucheur de Mme. Daufine, &c. in 12. à Paris chez
Mequignon.

Phisique du Monde, dédié au Roi par M. le Baron de
Miraverz, et par M. Goussier. to. 2. à Paris chez
Cellot.

Le Page, Comédie en un Acte, traduite de l'Allemand
de M. Engel, par M. Friedel, professeur des Pages du
Roi: se trouve à Paris.

*Almanach du bon François, ou bons mots et Anecdotes de
la vie d'Henri 4. dit le grand, &c.* à Paris chez
Demos.

PREMIOS DE VARIAS ACADEMIAS

y sus asuntos.

FRANCIA.

LA Academia Francesa en la sesion tenida el 25. de Agosto de 1781. concedió el premio de eloqüencia; cuyo asunto era *el elogio de Montausier, à M. Champfort*, el mismo que antecedentemente habia obtenido el del *elogio del Abad Suger. M. de la Cretelle* obtuvo el *Accesit*, con 1200. lib. torn. que dos honestos Ciudadanos remitieron á la Academia, para que incontinenti crease un segundo premio. Estos dos Ciudadanos no se habian hablado; y sin hablarse, ni concertarse, les pareció tan bien este elogio, que cada uno determinó remitir á la Academia, la misma suma de 25. Luises, y en el mismo tiempo.

El premio de Poesia no se distribuyó, y la Academia ha vuelto á proponerlo para el siguiente año de 1782. El genero de Poema, y la medida de los versos ha quedado á arbitrio de los concurrentes; y en quanto al asunto, aunque la Academia no entiende proponer tercera vez el *de la esclavitud abolida por el buen Luis XVI.* tampoco entiende excluirlo; antes dice, que se holgará verlo tratado con toda dignidad.

Para el de eloqüencia que debe distribuir en 1783. ha propuesto *el elogio de Bernardo de Fontenelle*, de la misma Academia, Varon inimitable, superior á todo elogio. Terminó la sesion un Discurso de *M. d' Alembert*, sobre la vida, y particularidades del Cardenal *Dubois*, tambien de la misma Academia, del qual diciendo, que es de *M. d' Alembert*, no hay mas que decir.

INVENCIONES Y ADELANTAMIENTOS

en las Ciencias y Artes.

LEGISLACION.

EL Emperador no cesa de tomar todas las disposiciones, y dar todas las leyes necesarias para la mayor felicidad de sus subditos. Entre otras ha mandado publicar un nuevo Código de Jurisprudencia judicial para abreviar los procesos, y evitar los trapalas y formulas legales, con que nos confunden los empyricos forenses. Comprehende 437. articulos, y de todas las formalidades de los juicios no dexa, sino las que precisamente son en favor de las Partes: las demas en favor de los Pragmaticos, y del papel sellado, y en general del fisco, las ha suprimido.

2do. Por otro Decreto posterior ha permitido á todo Estrangero comprar bienes raices en qualquiera de sus Estados hereditarios á condicion de habitar en ellos 6. meses del año, ó por lo menos de pagar por pro-rata los derechos impuestos sobre los bienes.

3ro. Por otro ha mandado á todos los Tribunales de su Reyno, que en lo succesivo se abstengan de perseguir, ni castigar las solteras en cinta, como no sea en el caso de que ellas hubieren buscado ó tomado remedios para abortar: en el qual solo quiere S. M. I. que sean severamente castigadas, segun mereciere la gravedad de su delito.

4to. Por otro de 20. de Abril dirigido á todos los Ordinarios de sus Reynos dice, que por quanto en las facultades á ellos concedidas por la Santa Sede habia una de absolver de los casos reservados en la Bula *in Coena Domini*, y esto era suponer, que dicha Bula habia sido admitida, y aceptada en ellos; S. M. I. declaraba, que dicha suposicion era absolutamente falsa, y que en consecuencia de esto los Ordinarios diesen inmediatamente á sus subditos las instrucciones necesarias para que en lo succesivo procediesen, como si tal Bula no hubiese. Es de advertir que para el mas puntual cumplimiento de esta

or-

orden S. M. I. había expedido desde el día antecedente, otra mandando quitar de todos los Rituales así dicha Bula *in Coena Domini*, como la llamada *Unigenitus*.

M E D I C I N A.

El S. *Laffecteur* descubrió en tiempos pasados un remedio, que él llama *robant-syphylitico*, el qual, habiendolo expuesto al exámen de la Real Sociedad de Medicina, y esta en cierta manera aprobándolo, lo ha divulgado, y ensalzado tanto, que la Sociedad por el bien de la verdad, y seguridad de los Ciudadanos, se ha visto obligada á publicar los terminos en que lo aprobó.

Dice pues que habiendose experimentado en seis enfermos delante de los Comisarios nombrados por la Sociedad, y hallandose, que efectivamente los 5. habian curado con la diferencia, y reliquias respectivas al grado de cada enfermo, la Sociedad habia pensado: 1ro. que dicho remedio no contenia mercurio.

2do. Que con él, y el metodo usado por el S. *Laffecteur* podian curarse las enfermedades venereas confirmadas,

3ro. Que por consiguiente podia y debia ser contado entre los remedios antivenericos

4to. Que el metodo del S. *Laffecteur* no excluia las precauciones y modificaciones usadas en los demás, las quales, segun las diferentes circunstancias, debian dexarse á la prudencia del Medico.

Finalmente 5to. que no conteniendo, como se ha dicho, mercurio, era especialmente útil en todas aquellas ocasiones en las quales podia temerse riesgo de las unciones.

Yo no he leído la memoria del S. *Laffecteur*, que con sus exágeraciones ha dado lugar á esta advertencia de la Sociedad; pero cierto que habiendo en la aprobacion de ella fundamento para estimar harto su remedio, da que pensar el exceso con que ha querido recomendarlo al Público. La sagrada hambre del oro, nos expone á continuos errores.

MA-

MAQUINAS.

M. Lavocat, de cuyas máquinas dimos ya otro *con-*
reo noticia, no contento con la invencion de las 3. ó 4.
alli dichas, ha publicado otras 7. de un golpe, que si
sirven para lo que dicen, no pueden ser mas aprecia-
bles.

La 1ra. es para impedir que las chimeneas no revo-
quen el humo, ni entre agua por ellas; de una construc-
cion facilisima, y de un precio comodo: para un cañon
solo, el precio del modelo es 3. lib. y para dos, 6. &c.

La 2da. es una especie de molino portátil, que mue-
le al dia mil lib. de hieso, ó cal, y puede andarlo una
persona, ó una bestia, ó bien la corriente del agua, ó
del viento. Las experiencias fueron hechas en Bruxélas,
delante del difunto Principe de Lorena: su precio, digo, del
modelo, es dos luises.

La 3ra. es un horno para cocer cal, teja, y ladrillo
con menos leña que los ordinarios. Es á lo que dice muy
fuerte, y puede tenerse continuamente con fuego, y sa-
car todos los dias la obra bien cocida. Su precio no se-
rá mayor que lo que cuestan los ordinarios: el modelo
cuesta un luis.

La 4ta. es para cortar las grandes masas de hierro de
las ferrerias en tales pedazos, y de tal figura que se quic-
ran: el modelo cuesta luis y medio.

La 5ta. una especie de escalera con solos dos escalones,
uno en lo alto, y otro en lo baxo; por la qual, el tra-
bajador metido con sus instrumentos en un caxon, sube,
y baxa á su voluntad con solo dár vuelta á una maneci-
lla, ó manubrio, que hay en ella. El precio del modelo son
12. francos.

La 6ta. consiste en un instrumento para volver, y
revolver el asador por espacio de una hora, sin ruido, ni
tocar; y para hacer si se quiere una sopa, un plato de
fritada, y un guisado: excelente para un arte de cocina: el
modelo cuesta tres luises.

Finalmente, la 7ma. experimentada tambien, y admi-
rada por dicho Principe de Lorena, es un ingenio, por
el

el qual un herrero puede forjar con un martillo de 200. libras , andandolo con la una mano , y teniendo con la otra el hierro que quiere forjar: el precio un luis.

¿Qué sé yo si estos Inventores Franceses son tambien, como los nuestros, que inventan todo lo que ven ; por- que inventar asi máquinas , como quien inventa cuentos, mas tiene de esto ultimo , que de lo 1.º. Sin embargo, sean ó no inventadas , como sean buenas , y sirvan para lo que dice , esto basta siquiera para experimentarlas. ¿Nos asustará , y detendrá el precio?

POLICIA.

La siguiente carta de *M. Goin*, Procurador Fiscal de la tierra , y Pavostria de Triveray , junto á Ligny , confirma lo que ya otro correo diximos, sobre el abuso de tocar las campanas durante la tempestad. Como este es tan inveterado en las pobres gentes de las Aldéas , que no puede esperarse que abran los ojos con una sola amonestacion , me ha parecido repetirla otra , y otra vez, hasta que los abran , y por fin caigan en la cuenta.

„ Monsieur : el dia de Pentecostés hemos tenido en este
„ partido una terrible tempestad ácia la hora de Vísperas:
„ como los mas de los habitantes habian asistido á ellas , al
„ punto que la notaron , corrieron segun su loable costum-
„ bre á echar las campanas á vuelo. En vano el Cura , y
„ otras personas cuerdas les representaron el peligro ; y
„ que valdria mas , no turbando el Oficio Divino , continuar
„ en orar á Dios para que la apartase.

„ Sus amonestaciones hicieron poco efecto : tres veces
„ cesaron de tocar , y tres veces volvieron á ello con
„ mas ganas : el clamor crecia , y la murmuracion era ge-
„ neral , quando levantandose el Syndico , y diciendo in-
„ solentemente al Cura que las Campanas no eran suyas,
„ dispuso que se tocase , y que queria tocar : el mal aven-
„ turado , apenas se habia comenzado á poner en execu-
„ cion su orden , quando cayó un rayo sobre la torre , y
„ entrando por las bobedas en la Iglesia , expuso á
„ 100. personas , por entre cuyas piernas pasó , y ma-
„
tó

„tô á 5., y hirió á mas de 60, de las quales á 20 mortal-
mente.

„Uno de los muertos ha dexado once huerfanos. El
„Syndico ha sido citado, y castigado por los Jueces de
„Policia de Bar; y sin embargo, ninguno osa tomar so-
„bre sí el cargo de prohibir á los Aldeanos el tocar las
„campanas, quando la tempestad está sobre la torre.

„Pocos dias despues de esta desgracia de Longuevi-
„lle, los Aldeanos de Traveray quisieron hacer lo mis-
„mo con otra, que los sobrevino tambien á la hora de
„Visperas; pero teniendo yo presentes los exemplos, que
„Vd. me habia citado, y los que habia leído en va-
„rios papeles públicos, lo resisti, haciendo valer mi au-
„toridad de Procurador Fiscal, contra todas sus murmura-
„ciones, injurias, y amenazas.

„Parece que el desastre de Longueville á 4. pasos de
„aquí les hubiera abierto los ojos; pero no es así: aun
„clama la mayor parte contra mí, que si por desgracia
„hubiera caído algun rayo en la Iglesia, yo hubiera res-
„pondido de los daños por no haberlos dexado tocar las
„campanas, que tienen esa virtud de preservarlos de
„ellos.

ol „¿No pudiera Vd. pues, Monsieur, reclamar sobre
„esto la autoridad del Gobierno, y de los Magistrados
„Superiores, pues que sola ella puede remediar estos abu-
„sos; ó á lo menos comunicarles el presente hecho, pa-
„ra que con los demás de la misma especie les sirva de
„fundamento para qualesquier providencias que les parecie-
„re tomar? &c.

no Se vé, pues, que en todas partes los buenos, y hon-
rados Aldeanos tienen petrificados sus errores, y que si-
no es por una autoridad absoluta, y sostenida de los Ma-
gistrados, es imposible desimpresionarlos de ellos, quando
una vez incurrieron; pero para que no incurran, tampoco
son menester menos esfuerzos.

NO-

NOTICIAS DE ESPAÑA.

Papeles sueltos, y Cartas eruditas y familiares del
P. M. Sarmiento, &c.

XIV.

HISTORIA NATURAL DEL ARBOL

Betula.

Abedul.

Biduèyro.

Bouleau.

Bedollo.



En Castellano.

En Gallego.

En Francés.

En Italiano.

MOTIVO.

1. **A** Un desordenado apetito de saber lo futuro; lo mas distante, y lo mas raro, suele acompañar una culpable desidia de atender á lo presente, á lo que se toca con las manos, y se pisa con los pies; y á lo que es muy tribal y comun. Con razon deben ser burlados los que se mezclan en pronosticar los contingentes, y que sin saber lo que pasa de presente, quieren persuadir que comprehenden lo futuro. Bien empleada estuvo la caida en una zanja á aquel Astronomo, que embelesado todo en contemplar Astros, distantes en el Cielo, no atendia al suelo que pisaba, en donde tan de cerca tenia los tropiezos. Pero lo que debe ser mas reprehensible, es, que se haga tan poco aprecio de lo que Dios ha criado en un país con mucha abundancia; y se solicite conocer, comprar á toda costa, y tener lo que Dios ha criado en países, 2. 3. ó 40. leguas distantes, solo porque se aplauda de cosa rara.

2. Este apetito, y esta desidia son los que retardan la verdadera utilidad que se pudiera sacar de las Ciencias, y de las Artes, y con especialidad de la Historia Natural en sus tres Reynos, Mineral, Vegetal, y Animal. Aquí solo hablaré del Reyno Vegetal, por lo que mira al Arbol, propuesto en el titulo. Quando los Vegetables son comunisimos en un país, estos son los que primero se deben conocer, observar, y experimentar con todo cuidado, para los usos domésticos, utilidades económicas, y medicamentos euporísticos. La misma abundancia, y el tenerlos tan á la vista, y á la mano, y la perpetuidad de su expecifica existencia, á todos convidan á hacer alguna observacion, ó tropezar con ella.

3. No así los Vegetables, que solo nacen en regiones muy remotas, y que se trahen ya desfigurados, secos, á veces podridos, en poca cantidad, y costosos, y siempre dudosos, ó falsos, en el quid, ó en la preconizada virtud. El famoso Sueco Botanista Carlos Linneo, supone que es constitucion del Colegio Médico de Suecia, que se prefiera el conocimiento de los mixtos Naturales de la Patria, al de las cosas de las regiones extrañas: *Gognitio Naturalis Patriae praeferenda exterarum regionum contemplationibus*; si el hombre se hiciese cargo de lo que la razon natural le dicta, sería excusada esa ley; pero á esa ley se ha seguido, que hoy se sepa mas de la Historia Natural de Suecia, que de la de otras Naciones.

4. España abunda de infinitos mixtos de la Historia Natural, y mas que otro Reyno del mundo; pero hay una profunda ignorancia de los mas de ellos, á la reserva de tales quales curiosos que se dedican á conocerlos. El Reyno de Galicia no cede en esa abundancia de mixtos, á ninguna Provincia de España. Dexo aparte los mixtos del Reyno Mineral, y Animal, y aun del Reyno Vegetal; solo pienso hablar aquí de un Vegetable, que es abundantisimo en Galicia: Hablo del famoso Arbol Betula tan conocido, y apreciado de las Naciones, quanto despreciado, y poco conocido de los Españoles.

5. Esto consiste en que *Dioscorides* no se acordó de la Betula; y ninguno ha pensado en pasar á los libros su

su nombre vulgar. Léase *Betula* en Diccionarios Latinos, y no se hallará el nombre vulgar correspondiente. Leanse los Vocabularios Castellanos, y no se hallará el nombre vulgar correspondiente á *Betula*. Dice *Nebrija*: *Betula Arbor quæ Græcè dicitur Semida*. ¿Quién por esta explicacion hará juicio del Arbol *Betula*? El Portugués *Benito Pereyra*, se explica así: *Betula Huma Arbore de casca branca en Italia*. ¿Habrá alguno que por estas vagas señales haga idéa de la *Betula*? *Plinio* usó del latin *Betula*; y *Huerta* en su traduccion Castellana, se contenta con llamarle *Betula*, sin señalarle nombre alguno vulgar.

6. De esto se infiere, que ni *Nebrija*, ni *Pereyra*, ni *Huerta*, no tenían noticia del Arbol *Betula*. Los *Pyreneos*, y toda la cordillera que de ellos procede, hasta el *Oceano occidental*, están poblados del Arbol *Betula*. ¿Cómo pues no hay clara noticia de él en los libros Españoles? Dirélo en dos palabras, los que saben que hay *Betula* en los libros, no saben sus nombres vulgares en España, y los que le conocen, y saben algun nombre vulgar, ignoran que es la *Betula* de los libros, porque no se halla en *Dioscorides* con *Laguna*.

Se hallará en la Librería de Pasqual Lopez, calle de la Montera, frente de San Luis; en la de Miguel Copin, Carrera de S. Geronimo; y en la de Matias Escamilla, frente de S. Felipe el Real.



BIENOTEC MUNICIPAL

MADRID

COR-